

Uradni list

Evropske unije

C 1



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

5. januar 2010

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
II Sporočila		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2010/C 1/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
2010/C 1/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group) ⁽¹⁾	4
2010/C 1/03	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	5
IV Informacije		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2010/C 1/04	Menjalni tečaji eura	6

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

INFORMACIJE S STRANI DRŽAV ČLANIC

2010/C 1/05	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	7
2010/C 1/06	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	13

V Mnenja

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2010/C 1/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer) ⁽¹⁾	18
-------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije**Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 1/01)

Datum sprejetja odločitve	4.3.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 433/08
Država članica	Poljska
Regija	Dolnośląskie
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Regional ad hoc aid to UPS Polska Sp. z o.o.
Pravna podlaga	Uchwała Rady Ministrów nr 113/2008 z dnia 23 maja 2008 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez UPS Polska Sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Centrum Usług finansowo-księgowych, w latach 2008–2009”, projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a UPS Polska Sp. z o.o.; art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.Urz. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.)
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj, Zaposlovanje
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 0,75 mio. PLN
Intenzivnost	2,82 %
Trajanje	Do 31.12.2009
Gospodarski sektorji	Vse storitve
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	22.10.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 511/09
Država članica	Ciper
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Special government bonds scheme
Pravna podlaga	Law on the issue of special government bonds and the implementing Decree pursuant to section 12 of the Law on the issue of special government bonds
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Pomoč za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 3 000 mio. EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	30.11.2009–31.5.2010
Gospodarski sektorji	Finančno posredništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministry of Finance 1439 Nicosia CYPRUS
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	13.10.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 537/09
Država članica	Združeno kraljestvo
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Prolongation of the financial support measures to the banking industry in the UK
Pravna podlaga	Common Law Powers of the Treasury supported by section 228 of the Banking Act 2009
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Pomoč za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu
Oblika pomoči	Jamstvo, Drugi načini kapitalskega vlaganja
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 300 000 mio. GBP
Intenzivnost	—
Trajanje	13.10.2009–31.12.2009

Gospodarski sektorji	Finančno posredništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	The Commissioners of Her Majesty's Treasury
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 1/02)

Komisija se je 11. decembra 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5693. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije**Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora**

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 1/03)

Datum sprejetja odločitve	3.12.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 547/09
Država članica	Romunija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Schema cadru național temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societăților afectate de actuala criză economică și financiară
Pravna podlaga	Schema cadru național temporar de acordare de ajutoare de stat pentru sprijinirea societăților afectate de actuala criză economică și financiară
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Pomoč za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva, Subvencioniranje obresti, Jamstvo
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 950 milijona RON
Intenzivnost	—
Trajanje	do 31.12.2010
Gospodarski sektorji	—
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	AIPPIMM Str. Poterași nr. 11 040263 București ROMÂNIA AVAS Str. Cpt. Aviator Șerbanescu nr. 50 014013 București ROMÂNIA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

4. januarja 2010

(2010/C 1/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,4389	AUD	avstralski dolar	1,5885
JPY	japonski jen	133,62	CAD	kanadski dolar	1,4953
DKK	danska krona	7,4415	HKD	hongkonški dolar	11,1608
GBP	funt šterling	0,89140	NZD	novozelandski dolar	1,9764
SEK	švedska krona	10,1930	SGD	singapurski dolar	2,0126
CHF	švicarski frank	1,4873	KRW	južnokorejski won	1 662,37
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,5618
NOK	norveška krona	8,2290	CNY	kitajski juan	9,8238
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,2936
CZK	češka krona	26,285	IDR	indonezijska rupija	13 542,61
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	4,8887
HUF	madžarski forint	269,85	PHP	filipinski peso	66,100
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	43,1600
LVL	latvijski lats	0,7093	THB	tajski bat	47,779
PLN	poljski zlot	4,1030	BRL	brazilski real	2,4917
RON	romunski leu	4,2253	MXN	mehiški peso	18,6664
TRY	turška lira	2,1411	INR	indijska rupija	66,6210

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE S STRANI DRŽAV ČLANIC

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 1/05)

Referenčna številka državne pomoči	X 385/09
Država članica	Italija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Lazio Mešano
Organ, ki dodeli pomoč	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione Economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it
Naziv ukrepa pomoči	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, innovazione e rafforzamento della base produttiva» — Attività 1 «Potenziamento e messa in rete delle attività di ricerca e trasferimento tecnologico» (Settori Agricoltura e Pesca)
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	— Deliberazione del Consiglio Regionale 3 aprile 2007, n. 39 «Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Programma operativo cofinanziato dal FESR/Fondo Europeo di Sviluppo Regionale 2007-2013 — Regione Lazio» (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 33 -parte III -del 30.11.2007); — Deliberazione della Giunta Regionale 5 agosto 2008, n. 611 «Politica di sviluppo regionale 2007-2013. Approvazione degli indirizzi programmatici...» (BURL n. 33 suppl. ordin. n. 106 del 6.9.2008)
Vrsta ukrepa	shema pomoči
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—
Trajanje	28.2.2009–31.12.2013
Zadevni gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, gozdarstvo, ribištvo
Vrsta upravičenca	MSP veliko podjetje
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	101,00 EUR (v milijonih)
Za jamstva	—
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija
Sklic na odločbo Komisije	—
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	POR FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione- Asse I «Ricerca, Innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — 50,50 milioni di EUR

Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za raziskave in razvoj v kmetijskem in ribiškem sektorju (člen 34)	100 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog_economica/argomento.php?vms=5&id=34

Referenčna številka državne pomoči	X 396/09	
Država članica	Ciper	
Referenčna oznaka države članice	25.06.001.727	
Ime regije (NUTS)	Cyprus Člen 87(3)(c) Območja, ki ne prejema pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού 1421 Λευκωσία Κύπρος ΕΛΛΑΔΑ/GREECE http://www.mcit.gov.cy	
Naziv ukrepa pomoči	Σχέδιο Μετακίνησης Πολύ Μικρών Επιχειρήσεων σε Καθορισμένες και Κατάλληλες Περιοχές	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 12.3.2009	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	23.3.2009–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Predelovalne dejavnosti, Oskrba z električno energijo, plinom in paro, Pridobivanje sekundarnih surovin, Vzdrževanje in popravila motornih vozil, Trgovina, vzdrževanje in popravila motornih koles; trgovina z njihovimi deli in opremo, Popravila izdelkov za široko rabo, Dejavnost pralnic in kemičnih čistilnic	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	15 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.mcit.gov.cy/mcit/mcit.nsf/All/24B6BA180ECAFA42C225757D003B899F?OpenDocument>

Referenčna številka državne pomoči	X 397/09	
Država članica	Nemčija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Braunschweig Člen 87(3)(a) Člen 87(3)(c) Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Investitions- und Förderbank Niedersachsen (NBank) Günther-Wagner-Alle 12—14 30177 Hannover DEUTSCHLAND http://www.nbank.de/	
Naziv ukrepa pomoči	Einzelbewilligung an die NEOMAN/MAN AG (über die Kämmer Consulting GmbH)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Fördergrundsätze über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Maßnahmen im Rahmen des Programms „Dynamische Integration in den Arbeitsmarkt“ (DIA) § 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung (LHO)	
Vrsta ukrepa	ad hoc pomoč	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	16.3.2009–31.3.2011	
Zadevni gospodarski sektorji	Proizvodnja motornih vozil	
Vrsta upravičenca	veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,94 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	CCI-Code OP Ziel RWB: 2007 DE 052 PO 007, genehmigt durch Entscheidung der Europäischen Kommission K(2007) 3497 vom 13. Juli 2007 — 0,29 EUR (in Mio.)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	15 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.nbank.de/Oeffentliche_Einrichtungen/Arbeitsmarkt/Bildung_und_Qualifizierung/Dynamische_Integration.php

Referenčna številka državne pomoči	X 398/09	
Država članica	Danska	
Referenčna oznaka države članice	—	

Ime regije (NUTS)	Danmark Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling, Forsknings- og Innovationsstyrelsen Bredgade 40 1260 København K DANMARK http://www.fi.dk	
Naziv ukrepa pomoči	Videnkupon	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Bekendtgørelse af lov om Teknologi og Innovation, nr. 835 af 13. august 2008	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.6.2008–31.12.2010	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	20,00 DKK (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	—
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	25 %	—
Pomoč za raziskave in razvoj v kmetijskem in ribiškem sektorju (člen 34)	50 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.fi.dk/innovation/sampil-mellem-forskning-og-erhvervsliv/videnkuponer-til-smaa-og-mellemstore-virksomheder>

Referenčna številka državne pomoči	X 399/09
Država članica	Latvija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Latvia Člen 87(3)(a)

Organ, ki dodeli pomoč	Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Hipotēku un zemes banka" Doma lauk. 4 Rīga, LV-1977 LATVIJA http://www.hipo.lv	
Naziv ukrepa pomoči	Investīciju aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ministru kabineta 2009. gada 17. februāra noteikumi Nr. 149 "Noteikumi par aizdevumiem komersantu konkurētspējas uzlabošanai"	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba X 185/08	
Trajanje	5.3.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	42,00 LVL (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Ugodno posojilo	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	2.2.1.4. aktivitāte – Aizdevumi komersantu konkurētspējas uzlabošanai. Tīks līdzfinansēta no ERAF līdzekļiem – LVL 40,31 (miljonos)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valūti	MSP – bonusu v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	15 %	—

Spletņa povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=188596&from=off>

Referenčnā številka drāzavne pomoči	X 400/09	
Drāzava članica	Češka	
Referenčnā oznaka drāzave članice	12176/09/08100	
Ime regije (NUTS)	Strednī Cechy, Jihozāpad, Severozāpad, Severovīchod, Jihovīchod, Strednī Morava, Moravskoslezsko Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Ministerstvo prūmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	

Naziv ukrepa pomoči	Progres-2.výzva	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	13.3.2009–31.12.2010	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	850,00 CZK (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Ugodno posojilo	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Nařízení Komise č. 1083/2006 – 722,50 CZK (v milionech)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	40 %	20 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.mpo.cz/dokument31893.html>

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 1/06)

Referenčna številka državne pomoči	X 402/09	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	United Kingdom Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	The Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform Gina Martinelli Enterprise Directorate 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM http://www.berr.gov.uk	
Naziv ukrepa pomoči	Regional Venture Capital Scheme (C 56/2000)/(2001/712/EC)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Industrial Development Act 1982 http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/ukpga_19820052_en_1	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba N 334/2000 Sprememba C 56/2000	
Trajanje	10.3.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	2,00 GBP (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Zagotavljanje tveganega kapitala	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč v obliki rizičnega kapitala (člena 28 in 29)	860 000 GBP	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.berr.gov.uk/whatwedo/enterprise/enterprisesmes/info-business-owners/access-to-finance/regional-venture-capital-funds/page37596.html>

Referenčna številka državne pomoči	X 403/09	
Država članica	Nemčija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Hamburg Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Naziv ukrepa pomoči	Nutzung von Prozessabwärme in einem Erdgas-Expander zur Stromerzeugung	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	§ 44 LHO (Hamburg) http://hh.juris.de/hh/gesamt/HO_HA.htm#HO_HA_P15	
Vrsta ukrepa	ad hoc pomoč	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	20.3.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Proizvodnja kovin	
Vrsta upravičenca	veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,30 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za okoljske naložbe v ukrepe varčevanja z energijo (člen 21)	16 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Referenčna številka državne pomoči	X 406/09	
Država članica	Španija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Comunidad Valenciana Člen 87(3)(c)	

Organ, ki dodeli pomoč	Servicio Valenciano de Empleo y Formación Avda. Navarro Reverter, 2 46004 Valencia ESPAÑA http://www.servef.es	
Naziv ukrepa pomoči	Subvenciones públicas destinadas al fomento del empleo estable para el ejercicio 2009. Programa de apoyo a la contratación de trabajadores con discapacidad por empresas ordinarias.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Orden de 30 de diciembre de 2008, de la Consellería de Economía, Hacienda y Empleo, por la que se convocan las ayudas destinadas al fomento del empleo estable y otras medidas para la creación de empleo para el ejercicio 2009. Publicada en el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana n° 5943 de 29.1.2009.	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	30.1.2009–31.12.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	7,10 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Sólo la contratación temporal de personas discapacitadas, a través del FSE PO2007-2013 de la Comunitat Valenciana — 0,85 EUR (en millones)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za zaposlovanje invalidov v obliki subvencij plače (člen 41)	60 %	—
Pomoč za nadomestilo dodatnih stroškov zaradi zaposlovanja invalidov (člen 42)	100 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/01/29/pdf/2009_861.pdf

Referenčna številka državne pomoči	X 407/09
Država članica	Španija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Galicia Člen 87(3)(a)

Organ, ki dodeli pomoč	Xunta de Galicia, Consellería de Traballo San Lázaro, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA http://traballo.xunta.es/?set_language=es&cl=es	
Naziv ukrepa pomoči	Programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el fondo social europeo	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Orden de 26 de febrero de 2009 por la que se establecen las bases reguladoras del programa de incentivos a la contratación por cuenta ajena de personas desempleadas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, cofinanciado por el Fondo Social Europeo y se procede a su convocatoria para el año 2009 (DOG nº 43 de 3 de marzo).	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	16.9.2008–15.9.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	FSE 2007-2013 Galicia, Nº CCI 2007 ES 051 PO004 — 0,40 EUR (en millones)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	41,31 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/D356?OpenDocument>

Referenčna številka državne pomoči	X 408/09	
Država članica	Italija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Marche Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Regione Marche — Servizio Industria, artigianato ed energia, PF Cooperazione nei settori produttivi Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA http://www.cooperazione.marche.it	

Naziv ukrepa pomoči	Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione Foncooper — Regione Marche	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Titolo I della legge 27.2.1985 n. 49 modificata con legge 5.3.2001 n. 57 articolo 12 (GU n. 66 del 20.3.2001) DGR 408 del 16.3.2009	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.4.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Oskrba z električno energijo, plinom in paro, gradbeništvo, trgovina; vzdrževanje in popravila motornih vozil, promet in skladiščenje, gostinstvo, informacijske in komunikacijske dejavnosti, finančne in zavarovalniške dejavnosti, poslovanje z nepremičninami	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Ugodno posojilo	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	10 %	20 %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	40 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.norme.marche.it/Delibere/2009/DGR0408_09.pdf

V

(Mnenja)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer)****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 1/07)

1. Komisija je 22. decembra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetja Robert Bosch GmbH („Bosch“, Nemčija), Deutz Abgastechnik GmbH („Deutz“, Nemčija) in Eberspächer GmbH & Co. KG („Eberspächer“, Nemčija) ustvarijo in skupaj nadzirajo polno delujočo novo družbo, ki je skupno podjetje, na področju celovitih sistemov za naknadno obdelavo izpušnih plinov iz dizelskih motorjev za necestno mobilno mehanizacijo in za posebna vozila, ki se proizvedejo v majhnih serijah, ter na področju aktivne regeneracije filtrov za delce saj dizelskega goriva.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Bosch: avtomobilska tehnologija, industrijska tehnologija, tehnologija na področju potrošnega blaga in gradbena tehnologija (svetovni trg),
- za Deutz: dizelski motorji (svetovni trg),
- za Eberspächer: izpušna tehnologija in grelniki za vozila (svetovni trg).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5746 – Bosch/Deutz/Eberspächer na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

EU Book shop

Vse publikacije EU,
ki jih iščete!



bookshop.europa.eu

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

